DE: Konfiguration Schaltgerät Connect Pro 400 V AX zum Betrieb einer ATEX-Anlage

Das Schaltgerät wird ohne Konfiguration ausgeliefert. Die Erstinitialisierung erfolgt mit einer Parameter-Datei. Die Parameter-Datei ist eine Konfigurationsdatei, die alle Einstellwerte für eine spezifische Anlage enthält.

Erstinitialisierung starten

- ► Das Schaltgerät anschließen und einschalten.
- ► Sprache, Datum und Uhrzeit korrekt eingeben.
- ► Das Schaltgerät gemäß der folgenden Beschreibung konfigurieren.

Download der Parameter-Datei im Software-Center, Abruf des Experte-Passworts

ⓘ Die passende Parameter-Datei ist jeweils der Verkaufsnummer und dem Produktnamen der Anlage zugeordnet. Diese Angaben sind auf dem Typenschild der Anlage zu finden.

- ► Falls noch kein Benutzerkonto besteht, zuerst einmalig die Registrierung im Software-Center unter www.kessel.de/software-center durchführen.
- ► Die Parameter-Datei mit der zugehörigen Verkaufsnummer von www.kessel.de/software-center mit einem mobilen Endgerät, wie z. B. Tablet, Smartphone oder Laptop, herunterladen.
- ► Unter dem angebenen Link das Experte-Passwort anzeigen lassen und notieren.

ⓘ Das Experte-Passwort ist tagesaktuell. Am Schaltgerät muss das korrekte Datum eingestellt sein!

Für direkten Zugriff scannen des QR-Codes:

- ► Nach Beendigung des Downloads den Browser schließen.

Parameter-Datei auf dem Schaltgerät installieren

ⓘ Nur ein Nutzer hat zur gleichen Zeit Zugriff auf den Webserver des gleichen Gerätes.
Bei Verbindungsproblemen ggf. „Mobile Daten“ am Endgerät deaktivieren.

👁 Das lokale Wi-Fi ist am mobilen Endgerät getrennt.

- ► Am Schaltgerät das Hauptmenü |`7 Kommunikation`| wählen.
- ► Am Schaltgerät das Experte-Passwort eingeben.
- ► Im Menü |`7.5 Wi-Fi`| die Funktion aktivieren. Dazu die Taste Übernehmen (OK) betätigen.
- ✓ Auf dem Display des Schaltgeräts ist jetzt ein QR-Code zu sehen.
- ► Mit dem mobilen Endgerät den QR-Code auf dem Display des Schaltgerätes scannen oder das Schaltgerät mit der Wi-Fi SSiD unter den verfügbaren WLAN-Verbindungen suchen.
- ► Das auf dem Display des Schaltgerätes angezeigte Passwort im Endgerät eingeben.
- ► Den Browser öffnen.
- ► Im Browser eingeben: http://connectpro.kessel
- ✓ Der Webserver auf dem mobilen Endgerät öffnet sich.
- ► Rechts oben im Fenster das Feld mit den 3 Punkten anklicken, anschließend das Feld „Benutzer“ anklicken.

ⓘ Der Benutzer muss zwingend ausgewählt und das Passwort eingegeben werden, da sonst der Upload nicht ordnungsgemäß durchgeführt wird!

- ► Das Experte-Passwort eingeben.
- ► Auf der Startseite unter dem Reiter „Parameter“ das Feld „Parameter-Datei hochladen“ anklicken.
- ► Die zuvor auf dem mobilen Endgerät gespeicherte Parameter-Datei auswählen.
- ✓ Die Konfiguration wird durchgeführt.
- ✓ Eine Meldung erscheint, wenn die Konfiguration erfolgreich abgeschlossen ist.
- ► Um das Schaltgerät erneut zu starten, den Hauptschalter aus- und wieder einschalten.
- ✓ Die Parameter-Datei ist auf dem Schaltgerät installiert. Der Webserver ist getrennt.

Trockenlaufschutz-Einstellung und Funktionstest durchführen

- ► Am Schaltgerät das Hauptmenü |`8 Experteneinstellungen`| wählen.
- ► Das Experte-Passwort eingeben.
- ► Menü |`8.4 Pumpen`| wählen.
- ► „Trockenlaufschutz“ aktivieren (auf „AN“).

ⓘ Nach der Konfiguration muss zwingend ein Funktionstest der Anlage durchgeführt werden und bei Bedarf eine Anpassung der Einstellungen/Parameter erfolgen (Sensorkonfiguration, Nennstrom Pumpe 1 und Pumpe 2).

EN: Configuration of the Connect Pro 400 V AX control unit for operation of an ATEX installation

The control unit is supplied without configuration. Initialisation is carried out using a parameter file. The parameter file is a configuration file containing all the settings for a specific system.

Start initialisation

- ► Connect the control unit and switch it on.
- ► Enter the language, date and time correctly.
- ► Configure the control unit as described below.

Download the parameter file from the Software Centre; retrieve the expert password

ⓘ The correct parameter file is assigned to the sales number and product name of the system. This information can be found on the system's type plate.

- ► If you do not yet have a user account, you must first register once in the Software Centre by www.kessel.de/software-center .
- ► Download the parameter file with the corresponding sales number www.kessel.de/software-center using a mobile device, such as e.g. a tablet, smartphone or laptop.
- ► Follow the link provided to display the expert password and make a note of it.

ⓘ The expert password is updated daily. The correct date must be set on the control unit!

Scan the QR code for direct access:

- ► Close the browser once the download is complete.

Install the parameter file on the control unit

ⓘ Only one user can access the web server of the same device at any one time.

If you experience connection problems, disable 'Mobile Data' on your device if necessary.

👁 The local Wi-Fi connection on the mobile device has been disconnected.

- ► On the control unit, select the main menu |7 Communication| on the control unit.
- ► Enter the expert password on the control unit.
- ► In the menu |7.5 Wi-Fi| menu. To do this, press the Apply (OK) button.
- ✓ A QR code is now visible on the control unit's display.
- ► Use your mobile device to scan the QR code on the control unit's display, or search for the control unit using the Wi-Fi SSID amongst the available Wi-Fi connections.
- ► Enter the password shown on the control unit's display into your mobile device.
- ► Open your browser.
- ► Enter the following in the browser: http://connect-pro.kessel
- ✓ The web server will open on your mobile device.
- ► In the top right-hand corner of the window, the field with the three dots in the top right-hand corner of the window, then click the 'User' field.

ⓘ You must select the user and enter the password; otherwise, the upload will not be carried out correctly!

- ► Enter the expert password.
- ► On the home page, under the 'Parameters' tab, click the 'Upload parameter file' field.
- ► Select the parameter file previously saved on the mobile device.
- ✓ The configuration will be carried out.
- ✓ A message will appear once the configuration has been successfully completed.
- ► To restart the control unit, switch the main switch off and then on again.
- ✓ The parameter file is installed on the control unit. The web server is disconnected.

Carry out dry-run protection settings and a functional test

- ► On the control unit, select the main menu |8 Expert Settings| on the switchgear.
- ► Enter the expert password.
- ► Menu |8.4 Pumps|.
- ► Activate 'Dry-run protection' (set to 'ON').

ⓘ Once configuration is complete, it is essential to carry out a functional test of the system and, if necessary, adjust the settings/parameters (sensor configuration, rated current for Pump 1 and Pump 2).

FR : Configuration du gestionnaire Connect Pro 400 V AX pour l'exploitation d'une installation ATEX

Le gestionnaire est livré sans configuration. La première initialisation s'effectue à l'aide d'un fichier de paramètres. Ce fichier de paramètres est un fichier de configuration qui contient toutes les valeurs de réglage pour une installation spécifique.

Lancer la première initialisation

- ► Raccorder le gestionnaire et le mettre sous tension.
- ► Saisir correctement la langue, la date et l'heure.
- ► Configurer le gestionnaire conformément à la description suivante.

Télécharger le fichier de paramètres dans le Software-Center, récupérer le mot de passe expert

ⓘ Le fichier de paramètres correspondant est associé au numéro de vente et au nom du produit de l'installation. Ces informations figurent sur la plaque signalétique de l'installation.

- ► Si aucun compte utilisateur n'existe encore, procédez d'abord à l'enregistrement unique dans le Software-Center via www.kessel.de/software-center .
- ► Téléchargez le fichier de paramètres correspondant au numéro de vente de www.kessel.de/software-center à l'aide d'un appareil mobile, tel que par exemple une tablette, un smartphone ou un ordinateur portable.
- ► Affichez le mot de passe « Expert » via le lien indiqué et notez-le.

ⓘ Le mot de passe « Expert » est mis à jour quotidiennement. La date correcte doit être réglée sur le gestionnaire !

Pour un accès direct, scannez le code QR :

- ► Une fois le téléchargement terminé, fermez le navigateur.

Installer le fichier de paramètres sur le gestionnaire

ⓘ Un seul utilisateur à la fois peut accéder au serveur web d'un même appareil.

En cas de problèmes de connexion, désactivez si nécessaire les « données mobiles » sur le terminal.

👁 La connexion Wi-Fi locale est déconnectée sur le terminal mobile.

- ► Au gestionnaire, accédez au menu principal |7 Communication|.
- ► Saisir le mot de passe « Expert » sur le gestionnaire.
- ► Dans le menu |7.5 Wi-Fi|, activez la fonction. Pour cela, appuyez sur la touche Appliquer (OK).
- ✓ Un code QR s'affiche désormais sur l'écran du gestionnaire.
- ► Scannez le code QR affiché sur l'écran du gestionnaire à l'aide de votre appareil mobile ou recherchez le gestionnaire parmi les connexions Wi-Fi disponibles à l'aide du SSiD Wi-Fi.
- ► Saisissez sur votre appareil mobile le mot de passe affiché sur l'écran du gestionnaire.
- ► Ouvrez le navigateur.
- ► Saisissez dans le navigateur : http://connectpro.kessel
- ✓ Le serveur Web s'ouvre sur votre appareil mobile.
- ► En haut à droite de la fenêtre, le champ comportant les 3 points , puis cliquez sur le champ « Utilisateur ».

ⓘ Il est impératif de sélectionner l'utilisateur et de saisir le mot de passe, sinon le téléchargement ne s'effectuera pas correctement !

- ► Saisissez le mot de passe « Expert ».
- ► Sur la page d'accueil, sous l'onglet « Paramètres », cliquez sur le bouton « Télécharger le fichier de paramètres ».
- ► Sélectionnez le fichier de paramètres préalablement enregistré sur l'appareil mobile.
- ✓ La configuration est en cours.
- ✓ Un message s'affiche lorsque la configuration est terminée avec succès.
- ► Pour redémarrer le gestionnaire, coupez puis remettez sous tension l'interrupteur principal.
- ✓ Le fichier de paramètres est installé sur le gestionnaire. Le serveur Web est déconnecté.

Effectuer le réglage de la protection contre la marche à sec et le test de fonctionnement

- ► Au gestionnaire, accédez au menu principal |8 Réglages avancés|.
- ► Saisir le mot de passe expert.
- ► Menu |8.4 Pompes|.
- ► Activer la « protection contre la marche à sec » (sur « ON »).

ⓘ Une fois la configuration terminée, il est impératif de procéder à un test de fonctionnement de l'installation et, si nécessaire, d'ajuster les réglages/paramètres (configuration des capteurs, courant nominal des pompes 1 et 2).

IT: Configurazione della centralina Connect Pro 400 V AX per il funzionamento di un impianto ATEX

La centralina viene fornita senza configurazione. La prima inizializzazione avviene tramite un file di parametri. Il file di parametri è un file di configurazione che contiene tutti i valori di impostazione per un impianto specifico.

Avviare l'inizializzazione iniziale

- ► Collegare la centralina e accenderla.
- ► Immettere correttamente la lingua, la data e l'ora.
- ► Configurare la centralina secondo la seguente descrizione.

Scaricare il file dei parametri dal Software Center, recuperare la password esperto

ⓘ Il file dei parametri corretto è associato al numero di vendita e al nome del prodotto dell'impianto. Questi dati sono riportati sulla targhetta identificativa dell'impianto.

- ► Se non esiste ancora un account utente, effettuare prima la registrazione una tantum nel Software Center alla voce www.kessel.de/software-center .
- ► Scaricare il file dei parametri con il numero di vendita corrispondente www.kessel.de/software-center utilizzando un dispositivo mobile, come ad es. tablet, smartphone o laptop.
- ► Al link indicato, visualizzare la password Esperto e prenderne nota.

ⓘ La password per esperti viene aggiornata quotidianamente. Sulla centralina deve essere impostata la data corretta!

Per l'accesso diretto, scansionare il codice QR:

- ► Al termine del download, chiudere il browser.

Installare il file dei parametri sulla centralina

ⓘ Solo un utente alla volta può accedere al server web dello stesso dispositivo.

In caso di problemi di connessione, disattivare eventualmente i „Dati mobili“ sul dispositivo mobile.

👁 La connessione Wi-Fi locale sul dispositivo mobile è disattivata.

- ► Su la centralina, selezionare il menu principale |7 Comunicazione|.
- ► Inserire la password esperto sulla centralina.
- ► Nel menu |7.5 Wi-Fi| attivare la funzione. A tal fine, premere il tasto Conferma (OK).
- ✓ Sul display della centralina è ora visibile un codice QR.
- ► Scansionare con il dispositivo mobile il codice QR visualizzato sul display della centralina oppure cercare la centralina in base all'SSiD Wi-Fi tra le connessioni WLAN disponibili.
- ► Inserire nel dispositivo mobile la password visualizzata sul display della centralina.
- ► Aprire il browser.
- ► Digitare nel browser: http://connectpro.kessel
- ✓ Si aprirà il server web sul dispositivo mobile.
- ► In alto a destra nella finestra, il campo con i 3 puntini , quindi clicca sul campo „Utente“.

ⓘ È indispensabile selezionare l'utente e inserire la password, altrimenti il caricamento non verrà eseguito correttamente!

- ► Inserire la password da esperto.
- ► Nella pagina iniziale, nella scheda „Parametri“, cliccare sul campo „Carica file dei parametri“.
- ► Selezionare il file dei parametri precedentemente salvato sul dispositivo mobile.
- ✓ Viene eseguita la configurazione.
- ✓ Al termine della configurazione, comparirà un messaggio.
- ► Per riavviare la centralina, spegnere e riaccendere l'interruttore principale.
- ✓ Il file dei parametri è installato sulla centralina. Il server web è disconnesso.

Eseguire l'impostazione della protezione contro il funzionamento a secco e il test di funzionamento

- ► Su la centralina, accedere al menu principale |8 Impostazioni avanzate|.
- ► Inserire la password da esperto.
- ► Menu |8.4 Pompe|.
- ► Attivare la „Protezione contro il funzionamento a secco“ (su „ON“).

ⓘ Dopo la configurazione è indispensabile eseguire un test di funzionamento dell'impianto e, se necessario, adeguare le impostazioni/i parametri (configurazione dei sensori, corrente nominale della pompa 1 e della pompa 2).

NL: Configuratie van de besturingskast Connect Pro 400 V AX voor het gebruik in een ATEX-installatie

De besturingskast wordt zonder configuratie geleverd. De eerste initialisatie vindt plaats met behulp van een parameterbestand. Het parameterbestand is een configuratiebestand dat alle instelwaarden voor een specifieke installatie bevat.

De eerste initialisatie starten

- ► Sluit de besturingskast aan en schakel hem in.
- ► Voer de taal, datum en tijd correct in.
- ► Configureer de besturingskast volgens de onderstaande beschrijving.

Het parameterbestand downloaden in het Software Center, het expertwachtwoord opvragen

ⓘ Het juiste parameterbestand is gekoppeld aan het verkoopnummer en de productnaam van de installatie. Deze gegevens staan vermeld op het typeplaatje van de installatie.

- ► Als er nog geen gebruikersaccount bestaat, moet u zich eerst eenmalig registreren in het Software-Center via www.kessel.de/software-center uit te voeren.
- ► Download het parameterbestand met het bijbehorende verkoopnummer van www.kessel.de/software-center met een mobiel apparaat, zoals bijv. tablet, smartphone of laptop.
- ► Laat via de opgegeven link het expertwachtwoord weergeven en noteer dit.

ⓘ Het expertwachtwoord wordt dagelijks bijgewerkt. In de besturingskast moet de juiste datum zijn ingesteld!

Scan de QR-code voor directe toegang:

- ► Sluit de browser af zodra het downloaden is voltooid.

Installeer het parameterbestand in de besturingskast

ⓘ Er heeft slechts één gebruiker tegelijk toegang tot de webserver van hetzelfde apparaat.
Schakel bij verbindingsproblemen indien nodig 'mobiele data' op het eindapparaat uit.

👁 De lokale wifi-verbinding op het mobiele apparaat is verbroken.

- ► In de besturingskast: het hoofdmenu |`7 Communicatie`|.
- ► Voer in de besturingskast het expertwachtwoord in.
- ► In het menu |`7.5 Wi-Fi`| de functie activeren. Druk hiervoor op de toets Toepassen (OK).
- ✓ Op het display van de besturingskast is nu een QR-code te zien.
- ► Scan met uw mobiele apparaat de QR-code op het display van de besturingskast of zoek de besturingskast op basis van de Wi-Fi SSiD tussen de beschikbare wifi-verbindingen.
- ► Voer het wachtwoord dat op het display van de besturingskast wordt weergegeven in op uw mobiele apparaat.
- ► Open de browser.
- ► Voer in de browser het volgende in: http://connect-pro.kessel
- ✓ De webserver op het mobiele apparaat wordt geopend.
- ► Rechtsboven in het venster het veld met de 3 puntjes en klik vervolgens op het veld „Gebruiker“.

ⓘ De gebruiker moet verplicht worden geselecteerd en het wachtwoord moet worden ingevoerd, anders verloopt het uploaden niet correct!

- ► Voer het expertwachtwoord in.
- ► Klik op de startpagina onder het tabblad „Parameters“ op het veld „Parameterbestand uploaden“.
- ► Selecteer het parameterbestand dat eerder op het mobiele apparaat is opgeslagen.
- ✓ De configuratie wordt uitgevoerd.
- ✓ Er verschijnt een melding wanneer de configuratie succesvol is voltooid.
- ► Om de besturingskast opnieuw op te starten, schakelt u de hoofdschakelaar uit en weer in.
- ✓ Het parameterbestand is in de besturingskast geïnstalleerd. De verbinding met de webserver is verbroken.

Instelling van de droogloopbeveiliging en functietest uitvoeren

- ► In de besturingskast naar het hoofdmenu |`8 Geavanceerde instellingen`|.
- ► Voer het expertwachtwoord in.
- ► Menu |`8.4 Pompen`| selecteren.
- ► Activeer de „droogloopbeveiliging“ (op „AAN“).

ⓘ Na de configuratie moet er absoluut een functietest van de installatie worden uitgevoerd en moeten de instellingen/parameters indien nodig worden aangepast (sensorconfiguratie, nominale stroom pomp 1 en pomp 2).

PL: Konfiguracja sterownika Connect Pro 400 V AX do obsługi instalacji ATEX

Sterownik jest dostarczany bez konfiguracji. Pierwsza inicjalizacja odbywa się za pomocą pliku parametrów. Plik parametrów jest plikiem konfiguracyjnym, który zawiera wszystkie wartości ustawień dla konkretnej instalacji.

Rozpoczęcie pierwszej inicjalizacji

- ► Podłączyć sterownik i włączyć go.
- ► Prawidłowo wprowadzić język, datę i godzinę.
- ► Skonfigurować sterownik zgodnie z poniższym opisem.

Pobierz plik parametrów z Centrum oprogramowania, uzyskaj hasło eksperckie

ⓘ Odpowiedni plik parametrów jest przypisany do numeru sprzedaży i nazwy produktu urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

- ► Jeśli nie masz jeszcze konta użytkownika, najpierw zarejestruj się jednorazowo w Centrum oprogramowania, klikając www.kessel.de/software-center .
- ► Pobierz plik parametrów z odpowiednim numerem sprzedaży www.kessel.de/software-center za pomocą urządzenia mobilnego, takiego jak np. tabletu, smartfona lub laptopa.
- ► Pod podanym linkiem wyświetlić hasło eksperckie i je zapisać.

ⓘ Hasło eksperckie jest aktualizowane codziennie. Na sterowniku musi być ustawiona prawidłowa data!

Aby uzyskać bezpośredni dostęp, zeskanuj kod QR:

- ► Po zakończeniu pobierania zamknij przeglądarkę.

Zainstaluj plik parametrów na sterowniku

ⓘ W danym momencie tylko jeden użytkownik ma dostęp do serwera internetowego tego samego urządzenia.

W przypadku problemów z połączeniem należy w razie potrzeby wyłączyć opcję „Dane komórkowe” na urządzeniu końcowym.

👁 Lokalna sieć Wi-Fi została odłączona na urządzeniu mobilnym.

- ► Na sterowniku wybierz menu główne |`7 Komunikacja`|.
- ► W sterowniku wprowadź hasło eksperckie.
- ► W menu |`7.5 Wi-Fi`| należy aktywować tę funkcję. W tym celu należy nacisnąć przycisk „Zastosuj” (OK).
- ✓ Na wyświetlaczu sterownika widoczny jest teraz kod QR.
- ► Za pomocą urządzenia mobilnego zeskanować kod QR wyświetlany na ekranie sterownika lub wyszukać sterownik na liście dostępnych sieci Wi-Fi pod nazwą SSiD.
- ► Wprowadź w urządzeniu mobilnym hasło wyświetlane na wyświetlaczu sterownika.
- ► Otwórz przeglądarkę.
- ► W przeglądarce wpisz: http://connectpro.kessel
- ✓ Otworzy się serwer WWW na urządzeniu mobilnym.
- ► W prawym górnym rogu okna znajduje się pole z 3 kropkami , a następnie kliknij pole „Użytkownik”.

ⓘ Koniecznie należy wybrać użytkownika i wprowadzić hasło, w przeciwnym razie przesyłanie nie zostanie poprawnie przeprowadzone!

- ► Wprowadź hasło eksperta.
- ► Na stronie głównej, w zakładce „Parametry”, kliknij pole „Prześlij plik parametrów”.
- ► Wybierz plik parametrów zapisany wcześniej na urządzeniu mobilnym.
- ✓ Konfiguracja zostanie przeprowadzona.
- ✓ Po pomyślnym zakończeniu konfiguracji pojawi się komunikat.
- ► Aby ponownie uruchomić sterownik, należy wyłączyć i ponownie włączyć wyłącznik główny.
- ✓ Plik parametrów został zainstalowany w sterowniku. Serwer WWW jest odłączony.

Przeprowadź ustawienie zabezpieczenia przed pracą na sucho i test działania

- ► W sterowniku wybierz menu główne |`8 Ustawienia zaawansowane`|.
- ► Wprowadź hasło eksperckie.
- ► Menu |`8.4 Pompy`|.
- ► Włączyć „Zabezpieczenie przed pracą na sucho” (ustawić na „WŁ.”).

ⓘ Po zakończeniu konfiguracji konieczne jest przeprowadzenie testu działania instalacji oraz, w razie potrzeby, dostosowanie ustawień/parametrów (konfiguracja czujników, prąd znamionowy pompy 1 i pompy 2).